

St. Helen Catholic Church



2315 W. Augusta Blvd.
Chicago, IL 60622

Phone (773) 235-3575
Fax (773) 235-3810

sthelen@archchicago.org

www.sthelenparish.net

29th Sunday in Ordinary Time,

October 20, 2013

XXIX Niedziela Zwykła,

20 październik, 2013



© J.S. Paluch Co., Inc.

***Czy Syn Człowieczy znajdzie wiarę
na ziemi, gdy przyjdzie?***

Rev. Franciszek Florczyk, Pastor

Alex Fries, Director of Music
sthelensmusic@gmail.com

Agnieszka Brandys, Parish Secretary
sthelen@archchicago.org

ST. HELEN SCHOOL
2347 W. Augusta Blvd.
Phone (773) 486-1055;

www.sthelenchicago.org

Mrs. Marianne Johnson, Principal

Schedule of Services

Plan Posługi Duszpasterskiej

MASSES:

Sunday: 9 a.m., 12:30 p.m. & 6 p.m. (English)
7:30 a.m. & 10:30 a.m. (Polish)

Weekday: 7:00 a.m. (English), 7:30 a.m. (Polish)

Saturday: 8:00 a.m. (Polish)

Confession: Saturday 8:30 – 9:00 a.m.; First Friday of
the month 5:45 p.m. - 6:45 p.m. or by the appointment

MSZE ŚWIĘTE:

Niedziela: 7:30 a.m. i 10:30 a.m. (polska)
9 a.m., 12:30 p.m. i 6 p.m. (angielska)

W tygodniu (od poniedziałku do piątku)
7:00 a.m. (angielska) 7:30 a.m. (polska)

Sobota: 8:00 rano (polska)

Spowiedź: Sobota 8:30 – 9:00 a.m.; pierwszy piątek
miesiąca 5:45 - 6:45 p.m. lub na umówienie

HOLY MASSES FOR THE WEEK * *MSZE ŚW. W TYGODNIU***

Sunday, October 20, 2013, 29th Sunday in Ordinary Time / *XXIX Niedziela Zwykła*

7:30 AM Za Parafian; † Jerzy Krzyworzeka; † Janina, Tadeusz Pytynia; † Mary, Walter Kurek; † Józef Czerkies

9:00 AM For parishioners; For members of Golden Age Club both living and deceased

10:30 AM Za Parafian; † Ryszard Szyszko z intencji Krystyny; † Ryszard Migda z intencji żony z dziećmi; † Virginia Chmiel; † Jan Kamiński 9ta rocznica śmierci z intencji córki

12:30 PM † Rev. Francis Brozek C.M.

6 PM

Monday, October 21, 2013, *PONIEDZIAŁEK*:

7 AM Poor souls in Purgatory;

7:30 AM

Tuesday, October 22, 2013, *WTOREK*:

7 AM

7:30 AM

Wednesday, October 23, 2013, *ŚRODA*:

7 AM

7:30 AM

Thursday, October 24, 2013, *CZWARTEK*:

7 AM

7:30 AM

Friday, October 25, 2013, *PIĄTEK*:

7 AM

7:30 AM

Saturday, October 26, 2013, *SOBOTA*:

8 AM † Chester Cichonski 17ta rocznica śmierci z intencji rodziny

Sunday, October 27, 2013, 30th Sunday in Ordinary Time / *XXX Niedziela Zwykła*

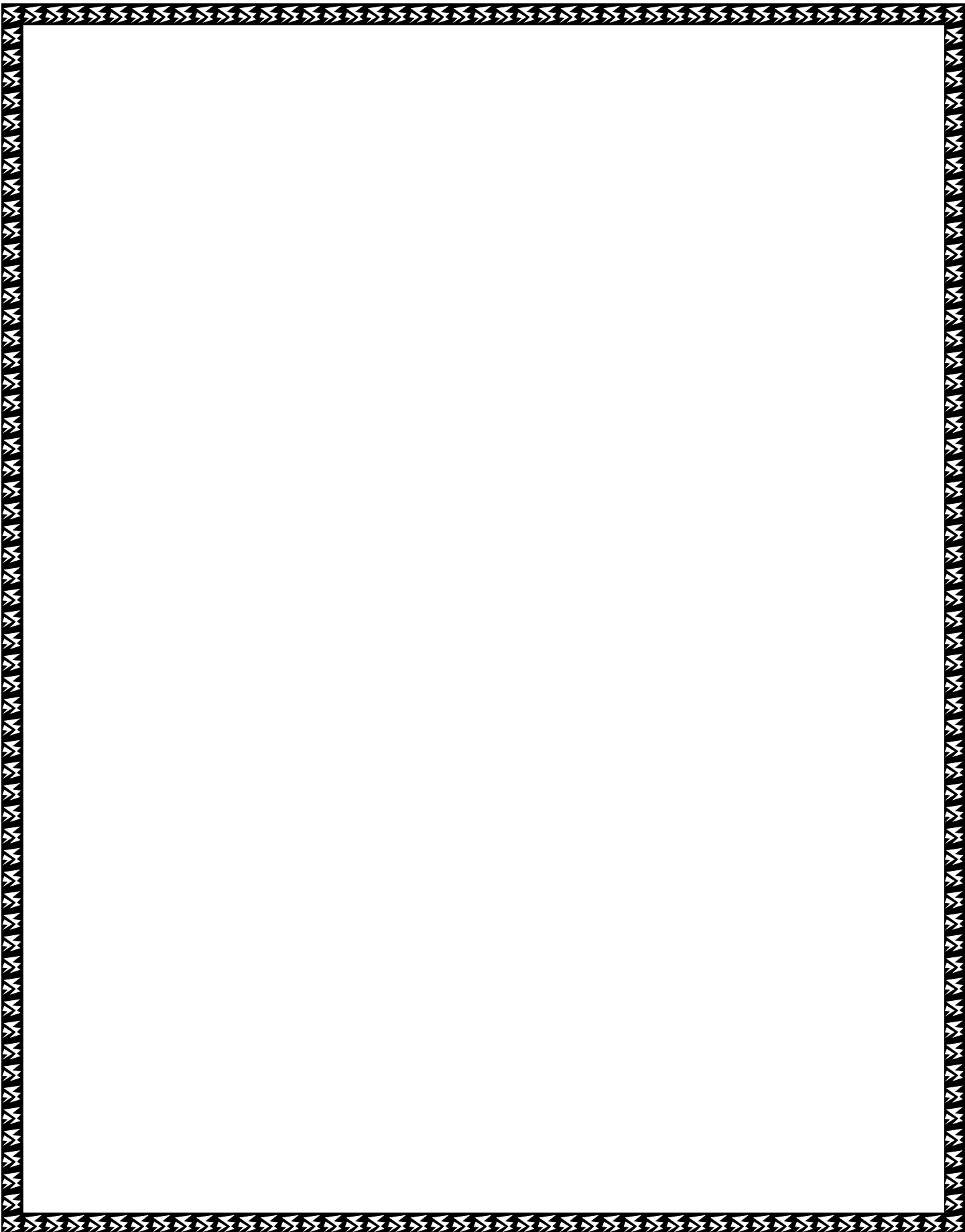
7:30 AM Za Parafian;

9:00 AM For parishioners;

10:30 AM Za Parafian; † Ryszard Migda z intencji żony z dziećmi; † Ryszard Szyszko z intencji Krystyny

12:30 PM All donors of St. Helen Church

6 PM





Raising Faith-Filled Kids • One Word at a Time

Wash



At the beach recently, I noticed four cute toddlers splashing and playing while their mother kept a watchful eye on each of them. In time, the woman, using a washcloth and lake water, vigorously scrubbed each tiny foot and tenderly towed it dry. She carried each child to the family's minivan and placed each child in their appointed car seat and drove away.

I felt I had witnessed a sacred moment. I recalled Saint John's account of Jesus kneeling to wash the feet of his friends. "I have set you an example" Jesus said. Washing, when done as loving service, is a holy action. Parents wash their children's faces and hands and feet. When we do so with love, we model Jesus' lesson that self-giving love is the truest sign of the Kingdom of God. —Tom McGrath

BABY BOTTLE PROJECT

Beginning on October 13, 2013, our church is participating in The Baby Bottle Project benefiting The Women's Centers of Greater Chicagoland. This non-profit organization directly assists mothers and families experiencing crisis pregnancies by offering emotional, financial, material, and spiritual support through counseling, clothing & monetary provisions, prayer, and other aid. Each year the three locations together have over 5,000 appointments with expecting mothers. By God's Grace, The Women's Centers have saved over 33,000 babies—and their mothers—from abortion since opening in 1984.

Please take a Baby Bottle home with you today, fill it with your spare change, and return it the weekend of November 3, 2013.

This is a simple, but crucial fundraising effort for The Women's Centers. Thank you for helping defend life, and remember to keep all pro-life undertakings in your prayers.

All Souls Day

All Souls Day is on Saturday, November 3rd. The Church prompts us to remember our loved ones by offering the Holy Eucharist in remembrances for them, or say a prayer or light a candle in their memory. You can write names of your deceased loved ones on a special envelope provided in your parishioner package or pick up the envelope from the church. Please, return the envelope with names written to the collection basket or to the parish office no later than before All Souls day.



NOTICE

From October 14th through November 1st our parish office will open only on Mondays, Wednesdays and Fridays. Office will be closed on Tuesdays and Thursdays. We apologize for the inconvenience.

Jubilee Ad Books on sale

- * If anyone would like to purchase our * Anniversary Ad Book or Christmas * ornaments with jubilee logo, items are * available at the parish office or after * Sunday masses. *
- * **Soft cover book - \$10** *
- * **Hard cover book - \$45** *
- * **Christmas ornament - \$5** *

CANONIZATION BLESSED JOHN XXIII & BLESSED JOHN PAUL II

The Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia is organizing a Pilgrimage for Canonization of **John XXIII and John Paul II**



Spiritual Director, Most Rev. Bishop **Andrew Peter Wypych**
Auxiliary Bishop of Archdiocese of Chicago



April 22 - May 1, 2014
price \$2,850

Rome, Vatican, Assisi, Cascia / Saint Rita, Monte Cassino,
San Giovanni Rotondo, Monte Sant Angelo, Lanciano

Organized by St. Christopher Travel. For more information please call:
708 373 1333 Agnieszka (Polish) or **630 699 3482** Toni (English)
www.gopielgrzymki.com; e-mail: **wisniaag@yahoo.com**
Limited seats. Deposit: \$200.



HUMOR



◆ There once was a rich man who was near death. He was very grieved because he had worked so hard for his money and he wanted to be able to take it with him to heaven. So he began to pray that he might be able to take some of his wealth with him.

An angel hears his plea and appears to him. "Sorry, but you can't take your wealth with you." The man implores the angel to speak to God to see if He might bend the rules.

The man continues to pray that his wealth could follow him. The angel reappears and informs the man that God has decided to allow him to take one suitcase with him. Overjoyed, the man gathers his largest suitcase and fills it with pure gold bars and places it beside his bed.

Soon afterward the man dies and shows up at the Gates of Heaven to greet St. Peter. St. Peter seeing the suitcase says, "Hold on, you can't bring that in here!"

But, the man explains to St. Peter that he has permission and asks him to verify his story with the Lord. Sure enough, St. Peter checks and comes back saying, "You're right. You are allowed one carry-on bag, but I'm supposed to check its contents before letting it through."

St. Peter opens the suitcase to inspect the worldly items that the man found too precious to leave behind and exclaims, "You brought pavement?!!!"

GIVECENTRAL.ORG

You can make your contributions online through a secured site: givecentral.org

Give Central Member Enrollment Steps

1. Go to: www.givecentral.org
2. Click on the link "New Users Register Here"
3. Search for St. Helen Church either by name, zip code or address
4. Create your Give Central profile and enter your payment method (credit card or bank account)

Benefits of online giving:

- Instant record of your contributions and payments
- Email notification of contributions and payments
- Never miss another Sunday Contribution when you are out of town
- You can log on from anywhere there is internet access
- **Free app for Android phone!**
- Secure and flexible



Our Lady of Fatima Procession



Procesja Fatimska

Bóg zapłać wszystkim rodzinom za przygotowanie pięknych ołtarzy na naszą coroczną procesję.

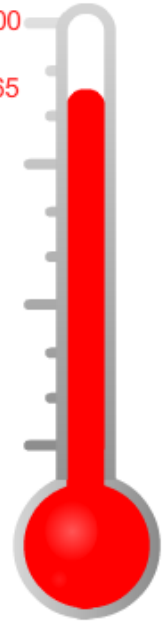
Parking Fundraising Meter
Fundusz na dług za parking



New church Marquee Meter
Fundusz na nową tablicę informacyjną

\$20,000

\$17,165



**Help Us Reach
Our Goal**

Each month St. Helen Church is hosting a "50/50" raffle fundraiser in support of our parish. Each raffle ticket costs **only \$2** and secures you the chance of winning half the pot. Buying more than one raffle ticket will increase your chances of splitting the pot evenly between YOU, the winner, and St. Helen Church to pay the parking debt. Tickets are available at the door after each Mass or at the parish office. Please, put down your name and your phone number at the back of your ticket and return it in. You do not need to be present in order to win.



Co miesiąc w naszej parafii odbywa się loteria "50/50". Przez cały miesiąc sprzedajemy kupony w cenie \$2 za sztukę. Nagrodą będzie połowa pieniędzy zgromadzonych ze sprzedanych kuponów. Kupony dostępne są po każdej Mszy Świętej lub w biurze parafialnym. Prosimy o wpisanie na jednej części biletu swojego nazwiska i numeru telefonu, abyśmy mogli skontaktować się ze zwycięzcą. Nie trzeba być obecnym na losowaniu, aby wygrać. Wszelki dochód zasili fundusz pokrycia kosztów budowy nowego parkingu.



Next Weekend's second collection will be for our new marquee.

W następnym weekend drugą składką przeznaczoną będzie na tablicę elektroniczną.

Please remember your loved ones both living and deceased by offering Holy Masses for their Intentions.

MASSES

© J.S. Paluch Co., Inc.

Pamiętajmy o naszych bliskich żyjących i zmarłych przez ofiarę Mszy św. w ich intencjach.

WEEKLY OFFERTORY - Nasza tygodniowa ofiara
THANK YOU - BÓG ZAPŁAĆ



October 13, 2013

	7:30 a.m.	9 a.m.	10:30 a.m.	12:30 p.m.	6 p.m.	TOTAL
Total collection / Zebrana suma	\$255	\$604	\$686	\$280	\$68	\$1,893
Propagation of the Faith	\$54	\$99	\$143	\$60	\$22	\$378

Suggested weekly donation: One hour of your weekly salary.
We thank all of our Parishioners
and Benefactors for their continued support.

Sugerowana niedzielna ofiara to równowartość
jednej godziny Twojej tygodniowej pracy.
Bóg zapłać wszystkim Parafianom
i Ofiarodawcom za Wasze wsparcie.

SACRAMENTS

Baptism

All arrangements should be made at least two weeks in advance by calling the parish office.

Weddings

Weddings are celebrated on Saturday afternoons or any day if you wish. Arrangements should be made by calling the parish office.



Sakrament Chrztu Św.

Chrzty prosimy zgłaszać dwa tygodnie przed planowaną datą chrztu. Wymagane dokumenty to świadectwo urodzenia dziecka oraz wypełnienie formularza, który dostępny jest w biurze parafialnym.



Sakrament Małżeństwa

Śluby udzielane są w soboty lub w inne dni tygodnia, jeżeli ktoś ma takie życzenie. Po więcej informacji prosimy o kontakt z biurem parafialnym.

REGISTRATION FORM TO ST. HELEN PARISH

FORMA REJESTRACYJNA DO PARAFII ŚW. HELENY

CHECK ONE / *Zaznacz jedno:*

New Registration /

Nowo Zarejestrowany

Change of address /

Zmiana adresu

Moving out of parish /

Wyprowadzka z Parafii

Want Envelopes /

Proszę o Koperty

 First & Last Name / *Imię i Nazwisko*

 Address / *Adres*

 City / *Miasto*

 Zip Code / *Kod Pocztowy*

 Phone / *Telefon*



© J. S. Paluch Co., Inc.

Please drop Membership Form into the offertory basket or mail to Rectory.

Proszę wrzucić tą formę do koszyka na tacę lub przesłać na Plebanie.

KONIECZNOŚĆ MODLITWY

Dzisiaj, Chrystus kolejny raz zachęca nas do modlitwy, co więcej, zapewnia nas, że na pewno będzie ona wysłuchana, jeśli będziemy ją zanosić z wiarą i ufnością Bogu.

Jezus tak radykalnie wzywa do modlitwy, bo jest ona koniecznym warunkiem naszego życia.

Jeżeli On jest jak krzew winny, a my jak latorośle, to modlitwa jest jak przepływ soku przez kanaliki gałązki, przepływ łaski. Jak kwiaty nie mogą żyć bez światła, jak nienarodzone dziecko nie może żyć bez matki, tak my nie możemy żyć bez Boga. Czym pokarm i powietrze są dla ciała, tym modlitwa jest dla ducha. Jak oczywiste jest, że kilka razy dziennie spożywamy posiłki, tak oczywiste powinno być, że modlimy się tak samo kilka razy dziennie i na modlitwę poświęcamy nie mniej czasu, niż na jedzenie.

Życie modlitwą prowadzi nas na szczyty człowieczeństwa i świętości. Święci, podobnie jak Jezus, żyli modlitwą, byli modlitwą, jak na przykład Błogosławiony Jan Paweł II, którego kanonizacja odbędzie się w Niedzielę Miłosierdzia Bożego, 27-go kwietnia, 2014, w Watykanie.

Dusze modlących się dobrze, szczerze, pokornie, są jak właściwie odżywione ciała o zrównoważonej, zdrowej diecie. To dlatego autentycznie modlący się są statystycznie wyraźnie lepsi, bardziej zrównoważeni, zdrowi, spokojni, szczęśliwi i wierni.

Tak kiedyś walczyliśmy, żeby dostać się na audiencję u Ojca Świętego Jana Pawła II, ile byśmy za to dali. Tymczasem tutaj jest Ktoś o wiele większy, a u Boga możemy mieć modlitewną audiencję zawsze, w każdej chwili.

Uczmy się modlitwy, czytajmy o modlitwie. W wielkim *Katechizmie Kościoła Katolickiego* z jego czterech głównych części cała ostatnia jest poświęcona wyłącznie modlitwie. Tak Kościół pokazuje nam, co jest naprawdę ważne, jak ważna jest modlitwa w naszym codziennym życiu tu na ziemi, by po śmierci otrzymać życie wieczne.

Modlitwa jest bardzo ważna także za zmarłych w czyśćcu cierpiących, którzy sami sobie już pomoc nie mogą, a jedynie my, pozostali tu na ziemi. Tylko nasze modlitwy pełne wiary, ofiarowane Msze Święte, uczynki pokutne, mogą wyjednać u Boga pełnego Miłosierdzia skrócenie kar duszom w czyśćcu cierpiącym i pełny udział w Chwale Zmartwychwstałego Chrystusa w Niebie.

Pamiętajmy, że i my też kiedyś zakończymy naszą pielgrzymkę na ziemi i przejdziemy do życia wiecznego, i może też będziemy potrzebowali podobnej modlitwy, dlatego bardzo zachęcam do stałej pamięci w modlitwie o naszych bliskich zmarłych.

Miesiąc listopad, który rozpoczyna się Uroczystością Wszystkich Świętych i Wspomnieniem Wszystkich Wiernych Zmarłych, jest wielką modlitwą Kościoła za wszystkie dusze wypominane po imieniu i w czyśćcu cierpiące. PAMIĘTAJMY O NICH!

Zachęcam także do upamiętniania IMION NASZYCH BLISKICH na *Jubileuszowym Drzewie Wdzięczności*, czy w *Ogrodzie Pamięci*, przy pomniku Błogosławionego Jana Pawła II.
WIECZNE ODPOCZYWANIE RACZ IM DAĆ PANIE!

Z oddaniem w Chrystusie

Ks. Franciszek Florczyk

Dzień Zaduszny - Wypominki

Zbliża się Dzień Zaduszny, dzień pamięci o naszych zmarłych, który w tym roku przypada w sobotę, 2-go listopada. Pamiętajmy o naszych zmarłych nie tylko w Dniu Zadusznym ale całym miesiącu listopadzie poprzez Msze Św., Wypominki i zapalenie świecy. Prosimy o pamięć o waszych bliskich zmarłych i podanie ich imion w tradycyjnych Wypominkach, które można już składać aż do Dnia Zadusznego.



Raising Faith-Filled Kids • One Word at a Time

Kontemplować



Kontemplować (przyp. tłumacza: w oryginale zostało użyte słowo „behold”, niemające odpowiednika w jęz. polskim; „kontemplować” wydaje się być słowem znaczeniowo najbliższym) jest słowem starej daty, które nigdy nie powinno wyjść z mody. Kontemplować oznacza zobaczyć i zasmakować rzeczywistości, która jest ponad tym, co dostrzegają oczy. Kiedy twoje serce wzbiera falą miłości, gdy patrzysz na śpiącego malucha, to kontemplujesz. Kiedy odwrócisz wzrok od telewizora lub komputera i spojrzysz w oczy swego dziecka, kiedy słuchasz, to kontemplujesz. Kiedy, podczas kłótni zatrzymasz się, weźmiesz oddech i zapytasz: „Co naprawdę się z nami dzieje?” - to kontemplujesz. Słyszałem kiedyś księdza głoszącego homilię, który powiedział, że cały Nowy Testament może być streszczony w jednym słowie: kontemplować. Kontempluj Dobrą Nowinę w twojej rodzinie, sposób na jaki Bóg jest obecny i działa pośrodku was, że macie życie i macie je w obfitości.

—Tom McGrath

BABY BOTTLE PROJECT

Począwszy od **niedzieli, 13 października** prosimy wszystkich parafian do współudziału w akcji zbierania funduszy dla Centrum Kobiet. Centrum Kobiet (The Women's Center) jest organizacją, która pomaga kobietom w ciąży, będącym w trudnej sytuacji finansowej. Centrum Kobiet służy doradą, pomocą i modlitwą. Przeciętnie w ciągu roku, otrzymuje pomoc ponad pięć tysięcy kobiet. Zbiórka ta pomaga w zakupie niezbędnych rzeczy dla małego dziecka jak: mleko, pieluchy, krzeselka do samochodu, wózki itp. Codziennie odprawiana jest Msza Św. o godz. 12:00 w południe oraz odmawiany jest Różaniec i Koronka do Miłosierdzia Bożego w intencji wszystkich kobiet będących w ciąży.

Prosimy o zwrot buteleczek **w niedzielę 3 listopada.**



Jeżeli ktokolwiek chciałby zakupić książkę Jubileuszową lub bombkę z logo jubileuszowym to jest taka możliwość, aby zakupić je w biurze parafialnym lub w kościele po Mszach Świątecznych.

Książka w miękkiej oprawie - \$10

Książka w twardej oprawie - \$45

Bombka - \$5

Od dnia 14 października do 1 listopada biuro parafialne będzie otwarte w poniedziałki, środy i piątki. Biuro będzie zamknięte we wtorki i czwartki. Przepraszamy za niedogodność.

KANONIZACJA
BŁOGOSŁAWIONEGO JANA XXIII i BŁOGOSŁAWIONEGO JANA PAWŁA II
WATYKAN - 27 KWIECIEŃ 2014



Liga Katolicka
 Pomocy Religijnej Polsce i Polonii
 organizuje pielgrzymkę na Kanonizację
Jana XXIII i Jana Pawła II
 pod patronatem **Ks. Bp. Andrzeja Wypycha**
 Biskupa pomocniczego Archidiecezji Chicagowskiej
22 kwiecień - 1 maj, 2014
 cena \$2,850

(koszt od osoby w pokoju 2 os. wylot z Chicago)
 Rzym, Watykan, Asyż, Cascia / św. Rita, Monte Cassino,
 San Giovanni Rotondo, Monte Sant Angelo, Lanciano

Organizatorem pielgrzymki jest Biuro Św. Krzysztofa
 Więcej informacji pod tel. **708 373 1333** Agnieszka
 lub **773 385 8472** S. Aniceta
www.gopielgrzymki.com
e-mail: wisniaag@yahoo.com
 Ilość miejsc ograniczona. Depozyt \$200.



HUMOR



- ◆ *Żona: Będzie burza!*
Mąż: Kochanie, ty wiesz najlepiej, na co się w domu zanosz.
- ◆ - *No i co tam ksiądz mówił na kazaniu? - pyta ojciec syna.*
 - *Mówił, że rodzice nie powinni wypytywać o to swoich dzieci tylko sami mają przyjść do kościoła.*
- ◆ *Na egzaminie na uczelnię o profilu informatycznym komisja pyta kandydata, jakie zna komendy jakiegoś języka programowania.*
 - *Góra, dół, lewo, prawo i fajer...*
- ◆ *Sierżant wyjaśnia żołnierzom prawo ciężenia:*
 - *Jeśli rzucimy kamień do góry, to musi spaść z powrotem, zrozumiano?*
 - *A co będzie, panie sierżancie, jeśli kamień spadnie do wody?*
 - *Nie zadawajcie głupich pytań, szeregowy Kowalski. Jesteście w artylerii, a nie w marynarce*
- ◆ *Przychodzi policjant do księgarni i pyta:*
 - *Czy ma pani coś Hemingwaya?*
 - *Mam - odpowiada sprzedawczyni - Stary człowiek i morze."*
 - *To ja poproszę Morze."*